

KOMPRESSOR

Modell

ORKAN 260-S20

ORKAN 260

PIONEER 260

PIONEER 345



ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

PREBENA Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Seestrasse 20-26
63679 Schotten

Tel.: +49 (0) 60 44 / 96 01-0
Fax. +49 (0) 60 44 / 96 01-820
E-Mail: info@prebena.de
www.prebena.de

INHALT

1	Allgemeine Informationen	3
2	Lieferumfang	3
3	Sicherheitshinweise	3
4	Verwendungszweck	6
5	Technische Daten	6
6	Inbetriebnahme	8
6.1	Allgemeine Hinweise	8
6.2	Inbetriebnahme des Druckbehälters	8
6.3	Installation	8
6.4	Anschluss an ein Luftsystem	9
6.5	Anschluss an die Stromversorgung	9
6.6	Erstinbetriebnahme	9
6.7	Ausschalten	10
7	Funktionen und Bedienung	11
7.1	Funktionen	11
7.2	Steuerung, Bedienung und Schutzvorrichtungen	13
7.3	Bedienung	13
8	Wartung	14
9	Fehlersuche und -behebung	19
10	Gewährleistung	20
11	Transport und Lagerung	21
11.1	Transport	21
11.2	Lagerung	22
11.3	Entsorgung	22
	Anhang A Schaltpläne	23
	Anhang B Konformitätserklärungen	24
	Anhang C Explosionszeichnungen	30
	Anhang D Wartungsprotokoll	38
	Anhang E Angaben zum Kunden, Händler/Verkäufer, Garantieschein	39

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Diese Betriebsanleitung und das technische Datenblatt enthalten die vom Hersteller zur Verfügung gestellten technischen Angaben zum Kompressor, die genaue Bedienungsanleitung sowie Wartungshinweise.
- 1.2 Vor der Verwendung des Kompressors muss das Bedienpersonal diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und die Anweisungen genau befolgen, um die Sicherheit und den korrekten Betrieb des Kompressors zu gewährleisten.
- 1.3 Der Hersteller behält sich das Recht vor, zur Verbesserung der Leistungsfähigkeit und Lebensdauer des Kompressors ohne vorherige Ankündigung und ohne in diesem Handbuch eigens darauf hinzuweisen, Änderungen in Bezug auf die Konstruktion und das Design des Kompressors vorzunehmen.

2 Lieferumfang

- 2.1 Der vollständige Lieferumfang des Kompressors ist in Tabelle 1 angegeben.

Tabelle 1

Bezeichnung	Anzahl, St.	Anmerkung
Kompressoranlage	1	
Transportverpackung	1	
Original Betriebsanleitung der Kompressoranlage	1	
CE-Konformitätserklärung für Druckluftbehälter	1	
CE-Konformitätserklärung Sicherheitsventil	1	

3 Sicherheitshinweise

- 3.1 Die Sicherheitshinweise am Kompressor müssen stets in einem lesbaren Zustand sein. Die Hinweise haben folgende Bedeutung:



ACHTUNG
Hochspannung



ACHTUNG
Hohe Temperatur



ACHTUNG
Unter Druck



Das Bedienpersonal muss die Anweisungen lesen



Ventil erst nach dem Anschließen des Pneumatikschlauchs öffnen



ACHTUNG Dieses Gerät arbeitet automatisch und ohne Warnung



Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile, Schutzvorrichtungen und Abdeckungen sicher befestigt sind




Start/Stopp-Taste



Während des Betriebes nicht den Stecker ziehen



Geräuschkennwert

- 3.2** Achten Sie besonders auf alle Hinweise mit folgendem  Warnsymbol.
- 3.3** Wartung und Betrieb des Kompressors sind nur Personen erlaubt, die mit dem Design und den Betriebsvorschriften sowie den Sicherheits- und Erste-Hilfe-Anweisungen vertraut sind.
- 3.4** Der Kompressor dient der Verdichtung atmosphärischer Luft. Er darf nicht zum Komprimieren anderer Gasarten verwendet werden.
- 3.5** Druckluft kann für verschiedene Zwecke eingesetzt werden wie z. B.: Motoraufladung, pneumatische Werkzeuge, Färben, Reinigen mit wasserbasierten Wirkstoffen usw. Dabei ist es wichtig, dass in allen genannten Fällen der Betriebsablauf und die geltenden Vorschriften bekannt sind und eingehalten werden.
- 3.6** Während des Betriebs ist sicherzustellen, dass der Kompressor in einwandfreiem Zustand ist und alle Fehlfunktionen sofort behoben werden.
- 3.7** Halten Sie während des Betriebs die aktuellen Normen und Brandschutzbestimmungen ein.
- 3.8** Betreiben Sie den Kompressor stets mit Schutzbrille, um Ihre Augen vor Fremdkörpern, die im Luftstrom enthalten sein können, zu schützen.
- 3.9** Bei übermäßiger Geräuschentwicklung muss ebenfalls eine entsprechende Schutzausrüstung getragen werden.
- 3.10** Verwenden Sie Kompressorteile nicht als Stütze oder Leiter.
- 3.11** Sicherheitsvorschriften für den Betrieb des Druckbehälters:
- Betreiben Sie den Druckbehälter korrekt und innerhalb der Druck- und Temperaturgrenzen, die in der Tabelle des technischen Datenblatts angegeben sind;
 - Seien Sie stets wachsam und überwachen Sie den Zustand und die Effizienz der Schutzvorrichtungen und Steuergeräte. Prüfen Sie, ob Druckschalter und Sicherheitsventil, sonstige Ventile und Manometer korrekt arbeiten.
 - Lassen Sie einmal täglich das im Druckbehälter entstehende Kondensat ab.

Befolgen Sie bei der Verwendung des Druckbehälters die Vorschriften und Hinweise für einen sicheren Betrieb von Druckbehältern.



AUF KEINEN FALL:

- DEN KOMPRESSOR OHNE ERDUNG VERWENDEN;
- DEN KOMPRESSOR AN EINE HAUSHALTSÜBLICHE STROMVERSORGUNG ODER MITTELS VERLÄNGERUNGSKABEL ANSCHLIESSEN, WENN ES ZWISCHEN DER STROMVERSORGUNG UND DEM LASTPUNKT ZU EINEM SPANNUNGSVERLUST VON MEHR ALS 5 % DER NENNSPANNUNG KOMMT (IEC 60204, K.13.5);
- DEN KOMPRESSOR OHNE ODER MIT BESCHÄDIGTEN ELEKTRISCHEN SCHUTZEINRICHTUNGEN BETREIBEN;
- DEN KOMPRESSOR IN EINEM NICHT BETRIEBSBEREITEN ZUSTAND ODER OHNE REGELMÄSSIGE PRÄVENTIVE WARTUNG BETREIBEN;
- ÄNDERUNGEN ODER MODIFIZIERUNGEN IN DER ELEKTRIK ODER BEI DER LUFTZUFUHR VORNEHMEN, INSBESONDERE KEINE NEUEINSTELLUNGEN DES MAXIMALEN LUFTDRUCKWERTS UND DES SICHERHEITSVENTILS;
- DAS DRUCKBEHÄLTERDESIGN DURCH BEARBEITEN, ANSCHWEISSEN VON TEILEN ODER ZUSCHALTEN VON GERÄTEN SO VERÄNDERN, DASS DIE FUNKTION BEEINTRÄCHTIGT WIRD. BEI DEFECTEN ODER BEIM AUFTRETEN VON ROST MUSS DER DRUCKBEHÄLTER VOLLSTÄNDIG AUSGETAUSCHT WERDEN;
- DEN KOMPRESSOR OHNE SCHUTZVORRICHTUNGEN AM KEILRIEMEN VERWENDEN;
- WÄHREND DES BETRIEBS ZYLINDERKOPF UND ZYLINDERBLOCK, DIE DRUCKLUFTFÜHRUNG ODER DIE KÜHLRIPPEN DES ELEKTROMOTORS BERÜHREN, DA DIESE NACH DEM AUSSCHALTEN DES KOMPRESSORS EXTREM HEISS WERDEN KÖNNEN;
- DEN KOMPRESSOR MIT NASSEN HÄNDEN BEDIENEN ODER MIT NASSEN SCHUHEN BERÜHREN;
- DEN VERDICHETEN LUFTSTROM AUF EINEN TEIL IHRES KÖRPERS ODER AUF SICH IN DER NÄHE BEFINDENDE PERSONEN RICHTEN;
- UNBEFUGTEN PERSONEN, KINDERN ODER TIEREN ZUTRITT ZUM ARBEITSBEREICH GEWÄHREN;
- KEROSIN, PETROLEUM ODER ANDERE BRENNBARE FLÜSSIGKEITEN AM KOMPRESSORSTANDORT AUFBEWAHREN;
- DEN KOMPRESSOR AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN LASSEN, WENN ER NICHT IN GEBRAUCH IST;
- REPARATUREN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN, WENN:
 - ER ANS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST;
 - ER UNTER DRUCK STEHT;
 - KEINE MASSNAHMEN ERGRIFFEN WURDEN, UM EIN VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN DES GERÄTS ZU UNTERBINDEN: MOTORSTART, DRUCKLUFTVERSORGUNG;
- DEN KOMPRESSOR UNTER DRUCK TRANSPORTIEREN.

4 Verwendungszweck

- 4.1** Der Kompressor dient der Erzeugung von Druckluft für die Versorgung von pneumatischen Geräten, Einrichtungen und Werkzeugen in der Industrie und im Kfz-Kundendienst. Der Kompressor ist nicht mit einem Filter zur Entfernung von Feuchtigkeit oder von aerosolförmigen (Spray), flüssigen und verdampften Ölpartikeln ausgestattet. Zur Erzeugung besonders reiner Druckluft ist die Montage geeigneter Filter/Trockner erforderlich.
- 4.2** Verwenden Sie den Kompressor niemals im Haushalt oder für medizinische Behandlungszwecke.

Technische Daten

- 5.1** Der Kompressor wurde in Übereinstimmung mit den allgemeinen Sicherheitsanforderungen und Normen in Bezug auf diesen Gerätetyp und gemäß den geltenden technischen Vorschriften entworfen und hergestellt.
- 5.2** Die wichtigsten technischen Daten des Kompressors sind in **Tabelle 2** angegeben.
- 5.3** Der Kompressor muss an eine Wechselstromquelle angeschlossen werden. Die Spannungs- und Nennwerte für die Stromversorgung sowie die aktuelle Frequenz sind in **Tabelle 2** dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- 5.4** Der Kompressor arbeitet im Aussetzbetrieb mit einer relativen Einschaltdauer [ΠΒ] von bis zu 60 %, wobei ein einzelner Zyklus 6 bis 10 Minuten in Anspruch nimmt. Ein Dauerbetrieb für maximal 15 Minuten ist tolerierbar, jedoch nicht öfter als einmal innerhalb von 2 Stunden.
- 5.5** Nach dem Einschalten ist die Leistung automatisch durch ein sich wiederholendes Start-Stopp-Verfahren geregelt.
- 5.6** Das Schutzniveau liegt nicht unter IP20.
- 5.7** Die Schutzmaßnahmen gegen einen elektrischen Schlag entsprechen Schutzklasse 1.
- 5.8** Die Brandgefahr bei einem einzelnen Produkt beträgt pro Jahr maximal 10^{-6} .
- 5.9** Der durchschnittliche Geräuschpegel beläuft sich auf maximal 80 dBA an den Kontrollpunkten mit mindestens 1 m Entfernung vom Kompressor, wobei die relative Einschaltdauer [ΠΒ] maximal 60 % beträgt. Die Klimaversion 3.1* ist für die kaltgemäßigte Zone [УХЛ] geeignet und kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen 1° C und 40° C betrieben werden. Achten Sie darauf, dass der Aufstellort nicht mehr als 1000 Meter über dem Meeresspiegel liegt.

Tabelle 2

Beschreibung / Einheiten	MODELL		
	Orkan 260-S20 / Orkan 260	Pioneer 260	Pioneer 345
Anzahl der Kompressionsstufen	1		1
Anzahl der Verdichterzylinder	1		2
Öleinfüllvolumen, l	0.2		0,43
Ölverbrauch, g/m ³	0,03		
Saugleistung l/min (m ³ /h)	260 (15,6)	260 (15,6)	300 (18,0)
Maximaler Druck, MPa (bar)	1.0 (10)		
Nenn Drehzahl des Kompressors, min ⁻¹	2800		1450
Druckbehälterkapazität, l	24	20	
Spannung, V	230		
Nennleistung, kW	1,8		
Einbaumaße, Zoll	G1/4"		
Gesamtabmessungen, mm, maximal:			
Länge	600	480	480
Breite	330	400	420
Höhe	630	780	780
Nettogewicht, kg, maximal	29	32	45
Mittlere Lebensdauer bis zur Komplettüberholung, h	7500		

6 Inbetriebnahme

6.1 Allgemeine Hinweise

- 6.1.1 Packen Sie den Kompressor vorsichtig aus und prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Stellen Sie sicher, dass es keine sichtbaren Anzeichen von Transportschäden gibt.
- 6.1.2 Lesen und befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung genau.
- 6.1.3 Die Daten auf Kompressor und Elektromotor sowie die technischen Datentabellen müssen den Informationen in der Bedienungsanleitung und dem Abnahme- und Verpackungsbeleg entsprechen.

6.2 Inbetriebnahme des Druckbehälters

- 6.2.1 Betrieb und Herstellungsverfahren des Druckbehälters werden durch die lokalen Gesetze geregelt.
- 6.2.2 Die Unterlagen für den Druckbehälter und den zugehörigen Kompressor sind während der gesamten Lebensdauer des Druckbehälters sicher aufzubewahren.

6.3 Installation



DEN KOMPRESSOR NICHT AN ORTEN MIT EXPLOSIONS- ODER BRANDGEFAHR BETREIBEN!
DEN KOMPRESSOR NICHT BEI ATMOSPHERISCHEM NIEDERSCHLAG BETREIBEN!

- 6.3.1 Die Gesamtabmessungen des Kompressors sind in **Tabelle 2** angegeben.
- 6.3.2 Betreiben Sie den Kompressor nur in einem gut belüfteten Bereich bei einer Umgebungstemperatur zwischen 1° C und 40° C. Wenn die Umgebungstemperatur über 30° C liegt, müssen Sie sicherstellen, dass genügend Außenluft in den Raum gelangt, damit die Temperatur der Umgebungsluft nicht die oben genannten Bedingungen übersteigt.
- 6.3.3 Die angesaugte Luft darf weder Staub noch irgendwelche Gase, explosive oder brennbare Gase, Lösungsmittel oder Färbemittel in Aerosolform oder giftigen Rauch enthalten.
- 6.3.4 Platzieren Sie den Kompressor auf einer horizontalen, ebenen Fläche, um eine bessere Schmierung der beweglichen Teile und das vollständige Abfließen des Kondensats zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer flachen, rutschfesten Oberfläche aus öl-, feuer- und verschleißfestem Material aufgestellt wird.
- 6.3.5 Sorgen Sie für einen einfachen Zugang zu Druckschalter, Luftzufuhrventil und Kondensatablaufregler. Um eine ausreichende Belüftung und eine effektive Kühlung zu gewährleisten, muss der Kompressor mindestens 50 cm Abstand zur Wand haben.

6.4 Anschluss an ein Luftsystem

- 6.4.1** Beim Anschluss des Kompressors an ein Luftsystem oder eine Ausführungseinheit müssen Sie Pneumatikventile und flexible Leitungen mit den korrekten Abmessungen und Eigenschaften (Nennweite, Druck und Temperatur) verwenden.
- 6.4.2** Komprimierte Luft unter Druck ist potenziell gefährlich. Unter Druck stehende Leitungen müssen in einwandfreiem Zustand und richtig angeschlossen sein.

6.5 Anschluss an die Stromversorgung

- 6.5.1** Der Kompressor muss von einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und -vorschriften an die Stromversorgung angeschlossen werden.

*****Auf den Kompressoren ORKAN 260-S20, ORKAN 260 & PIONEER 260 ist die Schutzeinrichtung vor den Überlastungen nicht vorgesehen, deswegen erfolgt ihr Netzanschluss durch den Selbstschalter (Charakteristiken C oder D) mit den folgenden Angaben:*****

**10A - für die Modelle mit der Kapazität 1,5 kWt;
16A - für die Modelle mit der Kapazität 1,8 kWt..**

- 6.5.2** Stellen Sie sicher, dass die Werte im technischen Datenblatt den tatsächlichen Stromversorgungsparametern entsprechen. Die zulässige Spannungsschwankung beträgt $\pm 10\%$ des Nennwerts. Die tolerierbare Frequenzschwankung liegt bei $\pm 1\%$ des Nennwerts. Der Spannungsabfall zwischen Stromversorgung und Elektromotor darf nicht mehr als 5% des Nennwerts (IEC 60204-1) betragen.
- 6.5.3** Schematische Schaltpläne für die Kompressoren finden Sie in **Anhang A, Abb. A.1.**



ACHTUNG: BEIM STROMANSCHLUSS SPIELT DIE PHASENFOLGE EINE WICHTIGE ROLLE, DA DIESE ÜBER DIE DREHRICHTUNG DER MOTORWELLE ENTSCHIEDET. DIE DREHRICHTUNG MUSS MIT DER ANGABE AUF DER RIEMENSCHIBE DES KOLBENZYLINDERS ODER MIT DER MARKIERUNG AUF DEM LÜFTERGEHÄUSE DES ELEKTROMOTORS ÜBEREINSTIMMEN. EIN RÜCKWÄRTSDREHEN DER WELLE KANN DIE FUNKTION DES KOMPRESSORS BEEINTRÄCHTIGEN!

6.6 Erstinbetriebnahme



ACHTUNG: STARTEN SIE DEN KOMPRESSOR MIT DEM DRUCKSCHALTER, SOBALD ER AN DIE STROMVERSORGUNG ANGESCHLOSSEN IST!

- 6.6.1** Achten Sie vor der ersten Inbetriebnahme, und jedes Mal, wenn Sie mit der Arbeit beginnen, darauf, dass:
- das elektrische Kabel nicht beschädigt und das Gerät richtig geerdet ist;
 - Stoßdämpfer und Räder des Kompressors sicher befestigt sind;
 - die Leitungen fest angeschlossen sind;

- das Sicherheitsventil, Betriebs- und Steuereinrichtungen vorhanden und funktionstüchtig sind;
- der Ölstand im Kurbelgehäuse des Kolbenzylinders Punkt 8.2.1 entspricht.

6.6.2 Um den Kompressor zu starten gehen Sie folgendermaßen vor:

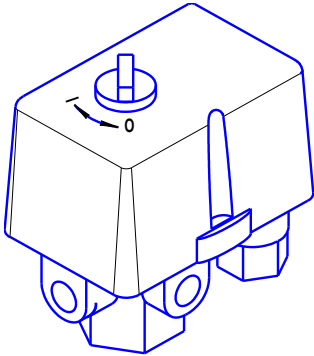


Bild 1

1. Überprüfen Sie, dass der Schalter auf dem Druckschalter ausgeschaltet ist (in der Position „O“).
2. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels des Kompressors ans Stromnetz.
3. Öffnen Sie den Auslaufhahn.
4. Schalten Sie den Kompressor mit dem Schalter auf dem Druckschalter an. Um dies zu tun, muss man den Schalter auf „I“ umschalten (siehe Bild 1).

6.6.4 Betreiben Sie den Kompressor nach dem Start ein paar Minuten im Leerlauf, um zu gewährleisten, dass das Ölschmiermittel richtig zirkuliert / sich richtig verteilt. Das Auslassventil sollte dabei geöffnet sein. Dann schließen Sie das Ventil, gehen auf maximale Drucklast und überwachen dabei den Betrieb:

- Der Druckschalter schaltet den Elektromotor automatisch aus, wenn der maximale Druck erreicht ist (**Tabelle 2**).
- Der Druckschalter aktiviert automatisch den Elektromotor des Kompressors, wenn komprimierte Luft angesaugt wird und der Druck im Druckbehälter unter den festgelegten Wert fällt. Der Regelbereich für den Druck beträgt $\Delta P = (0,25 \pm 0,05)$ MPa.

Der Druckschalter wurde vom Hersteller voreingestellt und muss vom Kunden nicht neu justiert werden.

6.6.5 Nehmen Sie alle Einstellungen des Druckreglers in Übereinstimmung mit Punkt 7.3. vor.

6.7 Ausschalten



ACHTUNG: DEN KOMPRESSOR NIEMALS DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUSSCHALTEN!

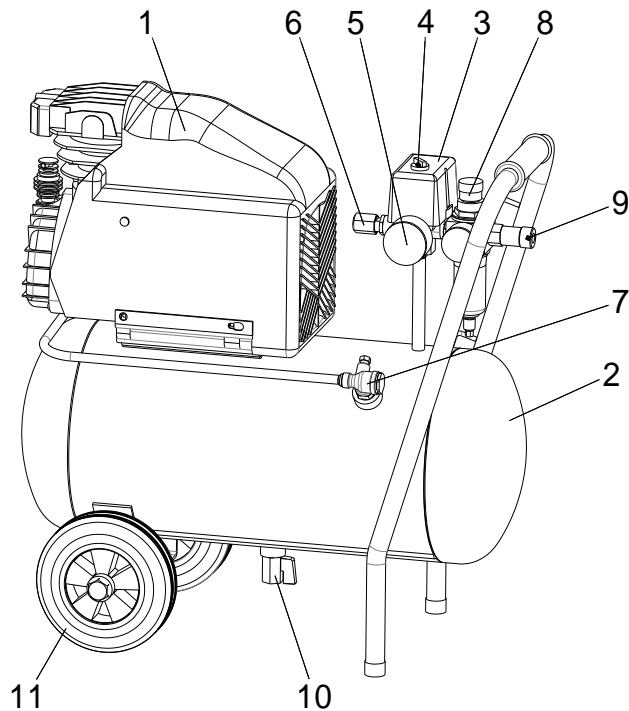
6.7.1 So schalten Sie den Kompressor aus:

- 1 Ausschalten mit dem Druckschalter. Dabei drehen Sie den Druckschalter auf die Position „O“ (**Bild 1**). Der elektrische Motor stoppt und Überdruck entweicht über das Entlastungsventil aus der Luftleitung und dem Kolbenzylinder.
- 2 Reduzieren Sie den Druck im Druckbehälter auf Luftdruckniveau.
- 3 Schalten Sie den Vor-Ort-Schalter aus oder ziehen Sie den Netzstecker.

7 Funktionen und Bedienung

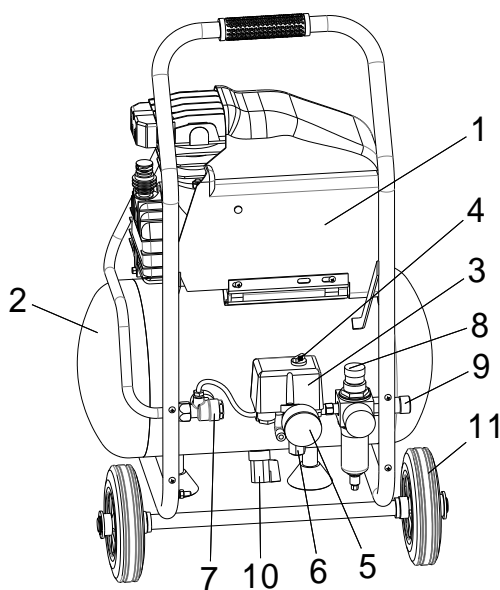
7.1 Funktionen

7.1.1 Den allgemeinen Aufbau der Kompressoren entnehmen Sie bitte **Bild 2, 3 & 4**



- 1 – Kolbenträger
- 2 – Druckluftbehälter
- 3 – Druckschalter
- 4 – Ein-/Ausschalter
- 5 – Manometer
- 6 – Sicherheitsventil
- 7 – Rückschlagventil
- 8 – Filter-Reglereinheit
- 9 – Schnellkupplung
- 10 – Kondensatblass
- 11 – Räder- und Dämpfersatz

Bild 2 – Schaubild der Kompressoren Orkan 260-S20 & Orkan 260



- 1 - Kolbenträger
- 2 - Druckbehälter
- 3 - Druckschalter
- 4 - Ein-/Ausschalter
- 5 - Manometer
- 6 - Sicherheitsventil
- 7 - Rückschlagventil
- 8 - Filter-Reglereinheit
- 9 - Schnellkupplung
- 10 - Kondensatableiter
- 11 - Räder- und Dämpfersatz

Bild 3 - Schaubild des Kompressors PIONEER 260

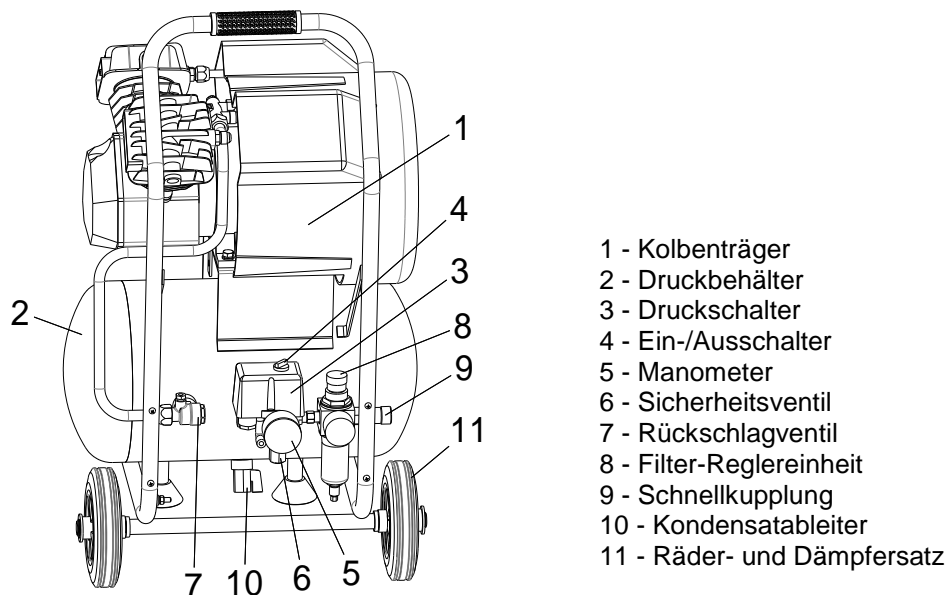


Bild 4 - Schaubild des Kompressors PIONEER 345

1 – Kolbenträger: dient der Erzeugung von Druckluft. Die Verschleißoberflächen der Zylinderteile werden durch Aufspritzen von Öl geschmiert.

2 – Druckbehälter: sammelt Druckluft, verhindert Druckschwankungen und Kondensatbildung; der Druckbehälter dient als Basiselement, an dem Kompressoranschlüsse und -teile montiert sind..

3 – Druckschalter: gewährleistet den automatischen Betrieb des Kompressors und hält den Behälterdruck innerhalb des festgelegten Druckbereichs.

4 – Ein-/ Ausschalter: wesentlicher Bestandteil des Druckschalters; dient zum Starten und Ausschalten des Kompressors.

5 – Manometer: wird verwendet, um den Druck im Inneren des Druckbehälters anzuzeigen.

6 - Sicherheitsventil: begrenzt den maximalen Druck im Druckbehälter und ist vorjustiert, um den Öffnungsdruck auf bis zu 10 % über dem Förderdruck zu halten.

7 - Rückschlagventil: sorgt für die Weiterleitung der Druckluft aus dem Kolbenzylinder in den Druckbehälter.

8 - Filter-Reglereinheit: ein Zusatzgerät, das den Druck auf das gewünschte Arbeitsniveau in angeschlossenen pneumatischen Geräten verringert.

10 - Kondensatablauf: Kondensiertes Wasser und Öl, die sich im Druckbehälter sammeln, werden über den Ablauf entfernt.

7.2 Steuerung, Bedienung und Schutzvorrichtungen

7.2.1 Der Kompressor ist mit Vorrichtungen zur Steuerung und Bedienung sowie zur Gewährleistung der Sicherheit ausgestattet. Diese sind:

- **Manometer:** zeigt den Druck der komprimierten Luft im Druckbehälter an;
- **Druckschalter:** Bedieneinheit, welche die Leistung und die wiederholten Ein/Aus-Schaltvorgänge des Kompressors steuert;
- **Entlastungsventil:** dekomprimiert den Kolbenzylinder, sobald der Antriebsmotor ausgeschaltet wird;
- **Sicherheitsventil:** sorgt dafür, dass der maximal zulässige Druck im Druckbehälter nicht überschritten wird;
- mit der **Schutzeinrichtung** vor den Überlastungen der elektrischen Ausrüstung, des Kurzschlusses oder der Unterbrechung einen der Phasen des elektrischen Einspeisungsnetzes, nur die Kompressoren PIONEER 345.

7.3 Bedienung

Der Druck in den angeschlossenen pneumatischen Geräten wird durch den Filterdruckregler auf folgende Weise (**Bild 5**) geregelt:

- 1 Das pneumatische Gerät an den Filterdruckregler anschließen
Die Bedieneinheit aktivieren, indem der Reglerknopf nach oben gezogen wird.
- 2 Bei offenem Hahn den gewünschten Druck durch Drehen des Reglerknopfes einstellen. Drehen in Richtung „+“ (im Uhrzeigersinn) erhöht den Druck, und Drehen in Richtung „-“ (gegen den Uhrzeigersinn) verringert Druck
- 3 Stellen Sie sicher, dass der Druck dem Manometer entsprechend eingestellt wird; drücken Sie dann auf den Reglerknopf, bis er einrastet, um ein unbeabsichtigtes Verstellen zu verhindern.

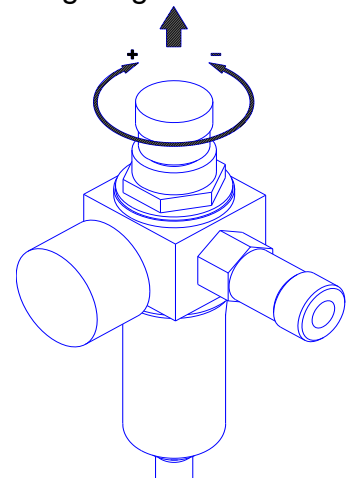


Bild 5

7.3.1 Der Kompressor ist mit einem Überlastschutz ausgestattet. Der Motorschutz wird automatisch aktiviert, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird oder wenn die relative Einschaltdauer [PIB] mehr als 60 % beträgt. Um den Kompressor nach dem Auslösen des Motorschutzes erneut zu starten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 Betätigen Sie den Schalter auf dem Druckschalter auf die Position „O“ (**Bild 1**).
- 2 Nachdem sich der Motor bis zur erlaubten Temperatur abgekühlt hat, schalten Sie den Thermoschutz an, indem Sie den Thermoschutzknopf drücken, der sich auf dem Klemmkasten des Elektromotors befindet.
- 3 Den Kompressor durch drücken des Druckschalters auf „I“ wieder einschalten.



WARNUNG: BEIM WIEDERKEHREN DER HAUPTNETZSPANNUNG NACH IHRER NOTABSCHALTUNG SCHALTET SICH DER KOMPRESSOR AUTOMATISCH EIN!



VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG VON MOTORSCHÄDEN NIEMALS EINGRIFFE AM KOMPRESSORSYSTEM VORNEHMEN!

8 **Wartung**

8.1 Beachten Sie bei technischen Inspektionen die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung sowie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und -vorschriften.



ACHTUNG: VOR JEDER ART VON WARTUNG IST SICHERZUSTELLEN, DASS DER KOMPRESSOR VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT IST. DAS LUFTSYSTEM MUSS AUSGESCHALTET SEIN UND DARF NICHT UNTER DRUCK STEHEN.



ACHTUNG: EINIGE GERÄTEOBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!

8.2 Um einen dauerhaften und sicheren Betrieb des Kompressors zu gewährleisten, befolgen Sie die Wartungshinweise gemäß den Angaben in **Tabelle 3**.

Tabelle 3

Wartungsintervall	Wartungsoperationen
Täglich	Prüfung und Optimierung des Ölstandes (8.2.1, 8.2.2) Sichtprüfung des Kompressors (8.2.11) Prüfung der Verbindungsdichte von Luftleitungen (8.2.9) Ableitung des Kondensats aus dem Druckbehälter (8.2.8) Reinigung des Kompressors von Staub und Verschmutzungen (8.2.12)
Nach den ersten 8 Betriebsstunden	Prüfung des Schraubenanzugsmoments von Zylinderköpfen des Kolbenträgers (8.2.5)
Nach den ersten 50 Betriebsstunden	Prüfung des Schraubenanzugsmoments von Zylinderköpfen des Kolbenträgers (8.2.5)
Nach den ersten 100 Betriebsstunden	Ölwechsel (8.2.3)
Alle 100 Betriebsstunden oder einmal im Monat	Prüfung des Luftansaugfilters (Filterelement) (8.2.6)
Alle 300 Betriebsstunden oder einmal in 3 Monaten	Ölwechsel (8.2.3) Prüfung der Haftungsfestigkeit des Kolbenträgers (8.2.10)
Alle 600 Betriebsstunden oder einmal in 6 Monaten	Wechsel des Luftansaugfilters (Filterelement) (8.2.7)
Alle 1200 Betriebsstunden oder einmal im Jahr	Wartung des Umkehrventils (8.2.13)

8.2.1 Ölstandskontrolle

Prüfen Sie den Ölstand täglich und vor jeder Benutzung. Der Ölstand im Kurbelgehäuse des Kolbenzylinders darf nicht unter die rote Markierung am Sichtfenster sinken. Wenn erforderlich, Öl bis zur gewünschten Höhe einfüllen. (8.2.2, Regulierung des Ölstands).

Wenn beim Öl Farbveränderungen auftreten (**Weißfärbung – enthält Wasser, Dunkelfärbung – extreme Überhitzung**), das Öl sofort wechseln (8.2.3, Ölwechsel). Achten Sie darauf, dass kein auslaufendes Öl von den Anschlussstellen auf das Äußere des Kompressors gelangt.

8.2.2 Regulierung des Ölstands

Mischen Sie keine Öle verschiedener Sorten und Eigenschaften. Der Kompressor wird mit der auf dem Abnahme- und Verpackungsbeleg angegebenen Ölsorte geliefert.

Befindet sich der Ölstand unterhalb der zulässigen Markierung (8.2.1, Ölstandskontrolle), muss wie folgt Öl nachgefüllt werden:

- 1 Den Deckel vom Einfüllstutzen an der Oberseite des Kurbelgehäuses entfernen.
- 2 Öl bis zur gewünschten Höhe einfüllen.
- 3 Deckel wieder schließen.

8.2.3 Ölwechsel



ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR. DAS ÖL IM KOMPRESSOR KANN SEHR HEISS SEIN!

Wechseln Sie das Öl nach den ersten 100 Betriebsstunden und danach alle 300 Stunden. Die empfohlenen Ölsorten sind in Punkt 8.2.4 angegeben.

So wechseln Sie das Öl:

- 1 Ausschalten des Kompressors gemäß Punkt 6.7.
- 2 Warten, bis das Öl handwarm ist.
- 3 Deckel vom Einfüllstutzen an der Oberseite des Kurbelgehäuses entfernen.
- 4 Die Ablassschraube auf der Unterseite des Kurbelgehäuses lösen.
- 5 Ein geeignetes Gefäß zum Ablassen des Öls unterstellen, die Ablassschraube entfernen und das Öl ablaufen lassen.
- 6 Die Ablassschraube wieder anbringen und festziehen.
- 7 Die in diesem Benutzerhandbuch empfohlene Ölart bis zur gewünschten Höhe einfüllen. (Die benötigte Ölmenge entnehmen Sie bitte **Tabelle 2**).
- 8 Deckel wieder schließen.
- 9 Das Altöl gemäß den Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

8.2.4 Empfohlene Ölsorten

Verwenden Sie zum Befüllen des Kompressors Öle der unten genannten Sorten mit einer Viskosität von 100 mm²/s bei 40° C oder mit ähnlichen Eigenschaften:

Prebena: Z200.40

8.2.5 Prüfung des Anzugmoments der Zylinderkopfschrauben im Kolbenzylinder

Überprüfen Sie nach den ersten 8 und nach 50 Betriebsstunden das Anzugsmoment der Zylinderkopfschrauben im Kolbenzylinder und ziehen Sie diese bei Bedarf nach, um temperaturbedingte Volumenänderungen auszugleichen.

Das Anzugsmoment entnehmen Sie bitte **Tabelle 5**. Ziehen Sie die Schrauben erst an, wenn sich der Kolbenzylinder bis auf die Umgebungstemperatur abgekühlt hat.

Tabelle 5

Gewinde	Minimales Anzugsmoment	Maximales Anzugsmoment
M6	9 Nm	11 Nm
M8	22 Nm	27 Nm
M10	45 Nm	55 Nm
M12	76 Nm	93 Nm

8.2.6 Prüfung des Ansaugfilters (Filterelement)

Überprüfen Sie je nach Betriebsbedingungen, jedoch mindestens alle 100 Betriebsstunden, den Ansaugfilter (Filterelement). Falls erforderlich, reinigen oder ersetzen Sie ihn. Schmutz verringert die Filterkapazität. Dies wiederum führt zu einer verkürzten Lebensdauer des Kompressors, der Stromverbrauch steigt, die Luftansaugung kann beeinträchtigt und Auslass- und Umkehrventil können in ihrer Funktion eingeschränkt werden.

8.2.7 Austausch des Ansaugfilters (Filterelement)

Ersetzen Sie den Ansaugfilter alle 600 Betriebsstunden oder auch früher, wenn eine Sichtprüfung dies nötig erscheinen lässt. Die Innenfläche des Filterelements wird durch Schmutz verstopft oder verändert seine Farbe.

8.2.8 Kondensatableitung

Das Kondensat täglich und nach jedem Gebrauch ablassen.

- 1 Kompressor ausschalten.
- 2 Den Druckbehälter auf 0,2-0,3 MPa dekomprimieren.
- 3 Ein Auffanggefäß unter den Kondensatablauf stellen.
- 4 Den Kugelhahn öffnen und das Kondensat abfließen lassen.
- 5 Den Kugelhahn schließen.
- 6 Das abgelassene Kondensat gemäß den Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

8.2.9 Anschlussdichtheit der Luftleitung prüfen

Überprüfen Sie die Anschlussdichtheit der Luftleitung täglich und vor jeder Benutzung. Zur Prüfung der Anschlussdichtheit sollte der Kompressor eingeschaltet sein und der Druck im Druckbehälter maximal 0,5-0,7 MPa betragen. Es darf kein Luftaustritt an den Anschlussstellen zu hören sein. Falls erforderlich, ziehen Sie die Anschlussstellen nach.



ACHTUNG: VOR DEM ANZIEHEN DER ANSCHLUSSSTELLEN DEN DRUCKBEHÄLTER AUF LUFTDRUCKNIVEAU DEKOMPRIMIEREN.

- 8.2.10** Überprüfen Sie die Haltekraft von Kolbenzylinder, Elektromotor und Grundplatte alle 300 Betriebsstunden, spätestens jedoch alle drei Monate. Falls erforderlich, ziehen Sie die Schrauben an. Achten Sie darauf, dass sich der Elektromotor und die Riemenscheiben des Kolbenzylinders auf einer Ebene befinden.

8.2.11 Außenprüfung des Kompressors

Überprüfen Sie täglich und vor jeder Verwendung die elektrischen Kabel, das Sicherheitsventil, das Manometer und den Druckschalter auf etwaige Beschädigungen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Stellen Sie sicher, dass es keine Deformierungen oder Bruchstellen gibt und dass das Erdungskabel ordnungsgemäß angeschlossen wurde.

8.2.12 Reinigung des Kompressors von Staub und Verschmutzungen

Um die Kühlung zu verbessern, sollten Sie alle Außenflächen des Kolbenzylinders und des Elektromotors von Staub und Verschmutzungen befreien. Verwenden Sie nur Baumwoll- oder Leinentücher für die Reinigung der Anlage.

8.2.13 Wartung des Umkehrventils

Warten Sie das Umkehrventil alle 1200 Stunden oder einmal jährlich. So befreien Sie den Ventilsitz und das Ventil selbst von Verschmutzungen:

- 1 Die Sechskantschraube lösen.
- 2 Das Ventil herausziehen.
- 3 Ventilsitz und Ventil reinigen.
- 4 Das Ventil in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen

8.3 Montieren Sie nach Abschluss der Wartungsarbeiten die Schutzvorrichtungen und sonstige Komponenten. Beachten Sie anschließend die Hinweise zur Erstinbetriebnahme.

8.4 Stellen Sie sicher, dass alle Wartungsarbeiten ausgeführt und in den Wartungsbericht (Anhang B) eingetragen werden. Die Wartungsliste (Anhang B) sollte ebenfalls ausgefüllt werden. Es handelt sich hierbei um ein nützliches Formular für die schnelle Kontrolle von Wartungsarbeiten, das ausgefüllt zu Dokumentationszwecken aufbewahrt werden kann.

Die Liste wird zusammen mit dem Bericht ausgefüllt. Der Abhaktbereich verweist auf eine bestimmte Anmerkung im Bericht. Hier kann eine kurze Notiz beispielsweise zur Menge des eingefüllten Öls gemacht werden.

9 Fehlersuche und -behebung

Tabelle 6

Fehlersuche, Störungen	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Unzureichende Leistung des Kompressors	Verschmutzter Luftfilter	Filterelement reinigen oder ersetzen
	Mangelhafter Anschluss oder Beschädigung der Luftleitungen	Luftaustritt lokalisieren, Verschraubungen anziehen, Luftleitung ersetzen
Luftaustritte aus dem Druckbehälter in die Luftleitung: „Zischen“ in der Druckluftführung beim Ausschalten des Kompressors	Verschleiß des Umkehrventils oder Fremdkörper zwischen Ventil und Sitz	Sechskantschraube lösen, Sitz und Ventil reinigen
Kompressor schaltet während des Betriebs aus, Überhitzung des Motors	Zu niedriger Ölstand im Kurbelgehäuse des Kompressors	Ölqualität und -stand prüfen, bei Bedarf nachfüllen
	Dauerbetrieb des Kompressors mit einer relativen Einschaltdauer [ПВ] von über 60 %, max. Druck und Luftverbrauch. Motorschutz wird aktiviert	Kompressorbelastung durch Senkung des Luftverbrauchs reduzieren, Motor neu starten
Kompressor stoppt während des Betriebs	Zusammenbruch des Versorgungsstromkreises	Versorgungsstromkreis prüfen
Kompressor vibriert während des Betriebs, ungleichmäßiges Brummen des Motors Motor brummt nach dem Neustart, Kompressor startet nicht.	Keine Spannung in einer Phase des Versorgungsstromkreises	Versorgungsstromkreis prüfen
Restöl in Druckluft und Druckbehälter	Ölstand im Kurbelgehäuse zu hoch	Normalen Ölstand herstellen
HINWEIS. Wenden Sie sich bei hier nicht aufgeführten Fehlern an den Hersteller, den autorisierten Vertreter vor Ort oder den Verkäufer.		

10 Gewährleistung

10.1 Achten Sie beim Kauf eines Kompressors darauf, dass der Verkäufer die Garantiekarte ordnungsgemäß und korrekt ausfüllt und an die Bedienungsanleitung anheftet.

10.2 Die Funktionsgarantie beträgt 12 Monate ab Kaufdatum und unterliegt den allgemeinen Nutzungsbedingungen sowie den Wartungsanforderungen in diesem Handbuch, die genauestens befolgt werden müssen.

Der Hersteller gewährleistet:

- Übereinstimmung mit den Spezifikationen, sofern der Benutzer die Betriebsvorschriften, Fracht- und Lagerbedingungen einhält;
- Kostenlose Reparatur oder Ersatz defekter Teile und Einheiten, wenn der Defekt infolge eines Herstellerfehlers innerhalb der Gewährleistungszeit auftritt.

10.3 Diese Gewährleistung erlischt, wenn:

- die Betriebsanweisungen in dem mit dem Kompressor ausgelieferten Handbuch nicht befolgt werden;
- mechanische und sonstige Schäden durch unsachgemäße Bedienung, Fracht- und Lagerbedingungen auftreten;
- ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers/Verkäufers Modifikationen am Strom- und Luftkreislauf, an der Konfiguration sowie am Aufbau des Kompressors und seiner Einheiten vorgenommen werden;
- Garantiesiegel auf Maschineneinheiten beschädigt und unbefugte Einstellungen vorgenommen werden;
- eine übermäßige und unsachgemäße Wartung erfolgt, fehlerhafte Aufzeichnungen in den Betriebsdokumenten oder im speziellen Bericht zu Betrieb und Wartung vorliegen;
- Ersatzteile und anderen Materialien Verwendung finden, die nicht in den Betriebsdokumenten aufgeführt werden;
- die Maschine bei der Fehlersuche oder für Reparatur- und Austauscharbeiten ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers/Verkäufers zerlegt wird;
- die in den Betriebsunterlagen, wie z. B. in der Bedienungsanleitung usw., genannten Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden;
- ungeeignete Stromkabel verwendet werden (Spannungsverlust im Zuleitungskabel über 5 % des Nennwertes).

10.4 Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf:

- Verschleißteile, die während der Garantiezeit im Rahmen der planmäßigen Wartung ersetzt werden;
- Schäden am Kompressor, die durch höhere Gewalt oder Naturereignisse oder durch Dritte verursacht werden.

10.5 Diese Gewährleistung umfasst keine:

- Kompressorwartung, Reinigung und Vor-Ort-Montage durch Fachkräfte, Einstellungen, Reparaturen oder Beratungen. Für diese Arbeiten werden separate Vereinbarungen getroffen;
- Die Frachtkosten sind in den Garantieleistungen nicht enthalten.

- 10.6** Für Garantieleistungen, die Beschaffung von Austausch- und Ersatzteilen bitte den Verkäufer oder den autorisierten Vertreter vor Ort kontaktieren.
- 10.7** Für die Durchführung von Garantireparaturen muss der Anwender die folgenden dokumentierten Informationen (Kopien) vorlegen, die zusammen mit einem Anschreiben an den Lieferanten/Hersteller gesendet werden müssen:

- Genaue Anschrift des Kunden.
- Produktzertifikat, Angaben zum Kunden, Händler/Lieferanten

Betriebsinformationen mit dem Datum der erstmaligen Inbetriebnahme des Kompressors, Wartungsprotokolle mit Angaben zu geplanten und außerplanmäßigen technischen Wartungs- oder Reparaturarbeiten

Wenn auch nur eines der oben genannten Dokumente fehlt, können Garantireparaturen verweigert werden.

11 Transport und Lagerung



NICHT UNTER SCHWEBENDEN LASTEN AUFSTELLEN!



ACHTUNG: KEINE GEGENSTÄNDE AUF DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN, DEN KOLBENZYLINDER ODER DEN ELEKTROMOTOR LEGEN!

11.1 Transport

- 11.1.1** Der Kompressor muss für den Transport entsprechend verpackt werden und darf nur in überdachten Lastwagen, Eisenbahnwaggons oder Containern befördert werden.
- 11.1.2** Die Be- und Entladevorgänge müssen gemäß den Lieferdaten auf der Verpackung und unter Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen durchgeführt werden.
- 11.1.3** Beim Anheben, Transportieren und Verpacken des Kompressors:
- den Kompressor vollständig von Stromnetz und Luftsystem trennen;
 - den Druckbehälter auf Luftdruckniveau dekomprimieren;
 - bewegliche und lose Teile fixieren;
 - Gewicht und Abmessungen des Kompressors mit den Daten in dieser Bedienungsanleitung abgleichen, geeignete Vorrichtungen mit ausreichend Kapazität verwenden und den Kompressor möglichst wenig anheben.



ACHTUNG: BEI VERWENDUNG EINES GABELSTAPLERS MUSS SICH DER KOMPRESSOR AUF EINER PALETTE BEFINDEN; UM EIN HERABFALLEN DER MASCHINE ZU VERMEIDEN, DIE GABELN AUF EINEN MÖGLICHST GERINGEN ABSTAND EINSTELLEN!

11.2 Lagerung

- 11.2.1 Stellen Sie sicher, dass der Kompressor mit der Herstellerpackung im Inneren eines Gebäudes aufbewahrt wird, wo er vor Umwelteinflüssen geschützt ist. Temperaturbedingungen von 25° C unter Null bis 50° C über Null und eine relative Luftfeuchtigkeit bis zu 80 % bei 25° C über Null sind einzuhalten.



VORSICHT! SCHÜTZEN SIE DEN LAGERPLATZ DES KOMPRESSORS VOR SÄUREDÄMPFEN UND LAUGEN, AGGRESSIVEN GASEN UND SONSTIGEN KONTAMINATIONEN!

- 11.2.2 Eine sichere Aufbewahrung ohne erneute Schutzmaßnahmen ist so über einen Zeitraum von 12 Monaten möglich.

11.3 Entsorgung

- 11.3.1 Altöle, gebrauchte Filter und Kondensat müssen den Umweltschutzbestimmungen entsprechend entsorgt werden.

ANHANG A

Schaltungsschema

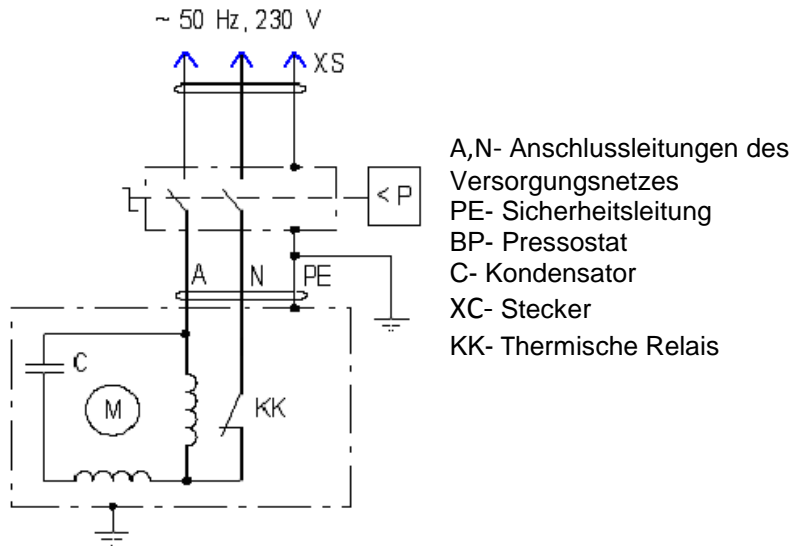


Bild A.1 - Prinzipschaltbild der Kompressoren ORKAN 260-S20, ORKAN 260 & PIONEER 260

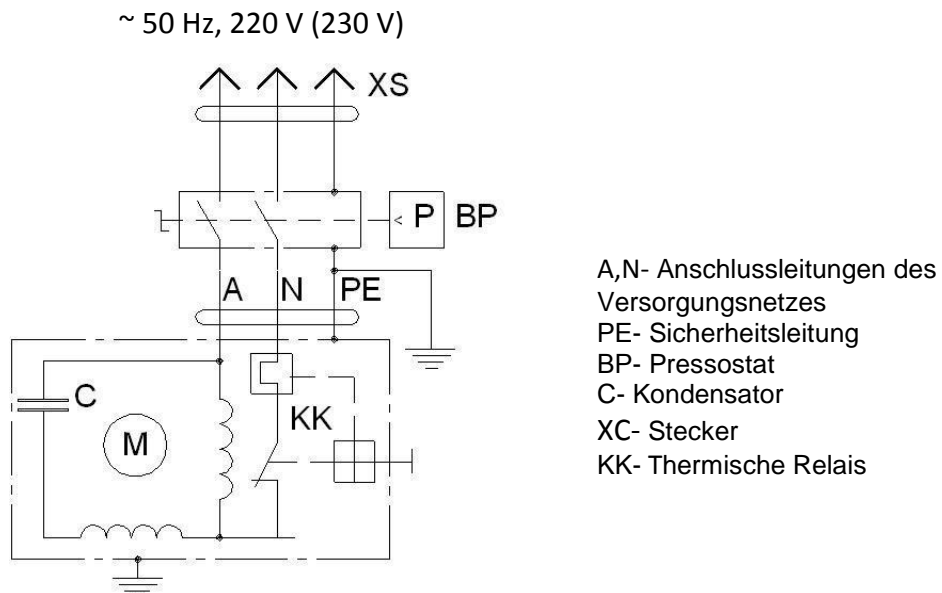


Bild A.2 – Prinzipschaltbild der Kompressoren PIONEER 345

Anhang B



EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de Conformité

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice original

Hersteller: PREBENA GmbH & Co. KG
Manufacturers name: Seestraße 20 – 26
Fabricant: 63679 – Schotten, Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den nachfolgend genannten maßgebenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen und anderen einschlägigen technischen Standards entspricht:

Angewandte Richtlinien: 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EC, 2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen: EN 1012-1:1996, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare that the design and construction of the following described machines in their original factory configuration are in full conformity with the following list of EU guidelines, harmonized standards as well as other relevant technical standards:

Applied directives: 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EC, 2000/14/EG

Applied harmonized standards: EN 1012-1:1996, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007

Any unauthorised modifications to the machine nullify the validity of this declaration.

Nous déclarons par la présente que la machine ci-après désignée, par sa conception, sa construction et sa configuration, telle que mise en circulation par nos usines, est conforme aux Directives CEE, normes harmonisées, es et autres normes techniques y afférentes ci-dessous mentionnées:

Directives appliquées: 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2011/65/EC, 2000/14/EG

Normes harmonisées appliquée : EN 1012-1:1996, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007

Toute modification de la machine, si elle n'est pas convenue avec nous, donne lieu à la nullité de la présente déclaration.

Bezeichnung der Maschine: Kompressor
Description of machine: Compressor
Dénomination de la machine: compresseur

Maschinen Typ: ORKAN 260-S20 ORKAN 260 PIONEER 260 PIONEER 345
Machine type:
Modèle de la machine:

Serien-Nr.:
Machine Number:
Numéro de la machine:

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:
Authorized person to compile the technical documentation:
Mandataire pour la composition de la documentation technique:

Herr Garwe
Seestraße 20 – 26
63679 – Schotten, Germany

Schotten, Germany

Ort / Place / Lieu

Datum / Date / Date

Unterschrift / Signature / Signature **CE-Officer**

PREBENA
Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG
Seestraße 20-26, D-63679 Schotten

Telefon: +49(0)6044 / 9601-0
Telefax: +49(0)6044 / 9601-820

Email: Info@PREBENA.DE
[HTTP://WWW.PREBENA.DE](http://WWW.PREBENA.DE)

Ersatzteilliste Nr.:

Sparepart list no.: **01100001**

Liste de pièces no.:

Bezeichnung der Maschine: **Kompressor**

Description of machine: **Compressor**

Dénomination de la machine: **Compresseur**

Geräte Typ:

Type of tool: **ORKAN 260-S20**

Type d'appareil:

TECHNISCHE DATEN

Ansaugleistung

- 260 l/min

Füllleistung

- 140 l/min

Netzspannung (Eingang)

- 230 V ~

Netzfrequenz

- 50 Hz

Elektrische Absicherung (träge)

- 12A

Leistungsaufnahme

- 1800 W

Max. Betriebsdrehzahl

- 2800 U/min

Behälterinhalt

- 24 l

Ölmenge¹

- 0.2 l

Maße L x B x H

- 600 x 330 x 630 mm

Gewicht

- 29 kg

Verdichtungsdruck

- 10 bar

Geräuschkennwerte

Nach EN ISO 3744 (2000/14/EG)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Einsatztemperatur

- +1°C bis +40°C

Min. Abstand zur Wand

- 50cm

¹Empfohlenes Schmiermittel

PREBENA Spezial-Kompressoren-Öl

Bestell-Nr.: Z200.40

TECHNICAL DESCRIPTION

Suction capacity

- 260 l/min

Filling capacity

- 140 l/min

Supply voltage (input)

- 230 V ~

Line frequency

- 50 Hz

Electric protection, delayed-action

- 12A

Power input

- 1800 W

Max. operating speed

- 2800 rpm

Vessel Capacity

- 24 l

Oil quantity¹

- 0.2 l

Dimensions L x W x H

- 600 x 330 x 630 mm

Weight

- 29 kg

Compression final pressure

- 10 bar

Noise characteristics

according to EN ISO 3744 (2000/14/EC)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Implementation temperature

- +1°C to +40°C

Min. distance to wall

- 50cm

¹Lubricant recommended

PREBENA Special- Compressor -Oil

Order no.: Z200.40

DONNÉES TECHNIQUES

Débit d'aspiration

- 260 l/min

Débit de remplissage

- 140 l/min

Tension secteur (entrée)

- 230 V ~

Fréquence secteur

- 50 Hz

Fusible (à action retardée)

- 12A

Puissance absorbée

- 1800 W

Vitesse max. en fonctionnement

- 2800 tr/min

Capacité de la cuve

- 24 l

Quantité d'huile¹

- 0.2 l

Dimensions L x L x H

- 600 x 330 x 630 mm

Poids

- 29 kg

Pression finale de compression

- 10 bar

Caractéristiques Acoustiques

selon EN ISO 3744 (2000/14/CE)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Température d'utilisation

- +1°C à +40°C

Distance min. par rapport au mur

- 50cm

¹Lubrifiant recommandé

PREBENA Huile spéciale pour

compresseur

Ordre no.: Z200.40

Ersatzteilliste Nr.:

Sparepart list no.: **01000001**

Liste de pièces no.:

Bezeichnung der Maschine: **Kompressor**

Description of machine: **Compressor**

Dénomination de la machine: **Compresseur**

Geräte Typ:

Type of tool: **ORKAN 260**

Type d'appareil:

TECHNISCHE DATEN

Ansaugleistung

- 260 l/min

Füllleistung

- 140 l/min

Netzspannung (Eingang)

- 230 V ~

Netzfrequenz

- 50 Hz

Elektrische Absicherung (träge)

- 12A

Leistungsaufnahme

- 1800 W

Max. Betriebsdrehzahl

- 2800 U/min

Behälterinhalt

- 24 l

Ölmenge¹

- 0.2 l

Maße L x B x H

- 600 x 330 x 630 mm

Gewicht

- 29 kg

Verdichtungsdruck

- 10 bar

Geräuschkennwerte

Nach EN ISO 3744 (2000/14/EG)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Einsatztemperatur

- +1°C bis +40°C

Min. Abstand zur Wand

- 50cm

¹Empfohlenes Schmiermittel

PREBENA Spezial-Kompressoren-Öl

Bestell-Nr.: Z200.40

TECHNICAL DESCRIPTION

Suction capacity

- 260 l/min

Filling capacity

- 140 l/min

Supply voltage (input)

- 230 V ~

Line frequency

- 50 Hz

Electric protection, delayed-action

- 12A

Power input

- 1800 W

Max. operating speed

- 2800 rpm

Vessel Capacity

- 24 l

Oil quantity¹

- 0.2 l

Dimensions L x W x H

- 600 x 330 x 630 mm

Weight

- 29 kg

Compression final pressure

- 10 bar

Noise characteristics

according to EN ISO 3744 (2000/14/EC)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Implementation temperature

- +1°C to +40°C

Min. distance to wall

- 50cm

¹Lubricant recommended

PREBENA Special- Compressor -Oil

Order no.: Z200.40

DONNÉES TECHNIQUES

Débit d'aspiration

- 260 l/min

Débit de remplissage

- 140 l/min

Tension secteur (entrée)

- 230 V ~

Fréquence secteur

- 50 Hz

Fusible (à action retardée)

- 12A

Puissance absorbée

- 1800 W

Vitesse max. en fonctionnement

- 2800 tr/min

Capacité de la cuve

- 24 l

Quantité d'huile¹

- 0.2 l

Dimensions L x L x H

- 600 x 330 x 630 mm

Poids

- 29 kg

Pression finale de compression

- 10 bar

Caractéristiques Acoustiques

selon EN ISO 3744 (2000/14/CE)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Température d'utilisation

- +1°C à +40°C

Distance min. par rapport au mur

- 50cm

¹Lubrifiant recommandé

PREBENA Huile spéciale pour

compresseur

Ordre no.: Z200.40

Ersatzteilliste Nr.:

Sparepart list no.: **65000001**

Liste de pièces no.:

Bezeichnung der Maschine: **Kompressor**

Description of machine: **Compressor**

Dénomination de la machine: **Compresseur**

Geräte Typ:

Type of tool: **Pioneer 260**

Type d'appareil:

TECHNISCHE DATEN

Ansaugleistung

- 260 l/min

Füllleistung

- 140 l/min

Netzspannung (Eingang)

- 230 V ~

Netzfrequenz

- 50 Hz

Elektrische Absicherung (träge)

- 12A

Leistungsaufnahme

- 1800 W

Max. Betriebsdrehzahl

- 2800 U/min

Behälterinhalt

- 20 l

Ölmenge¹

- 0.2 l

Maße L x B x H

- 480 x 400 x 780 mm

Gewicht

- 32 kg

Verdichtungsdruck

- 10 bar

Geräuschkennwerte

Nach EN ISO 3744 (2000/14/EG)

- LWA = 80 dB (A)

- LpA = 78 dB (A)

Einsatztemperatur

- +1°C bis +40°C

Min. Abstand zur Wand

- 50cm

¹Empfohlenes Schmiermittel

PREBENA Spezial-Kompressoren-Öl

Bestell-Nr.: Z200.40

TECHNICAL DESCRIPTION

Suction capacity

- 260 l/min

Filling capacity

- 140 l/min

Supply voltage (input)

- 230 V ~

Line frequency

- 50 Hz

Electric protection, delayed-action

- 12A

Power input

- 1800 W

Max. operating speed

- 2800 rpm

Vessel Capacity

- 20 l

Oil quantity¹

- 0.2 l

Dimensions L x W x H

- 480 x 400 x 780 mm

Weight

- 32 kg

Compression final pressure

- 10 bar

Noise characteristics

according to EN ISO 3744 (2000/14/EC)

- LWA = 80 dB (A)

- LpA = 78 dB (A)

Implementation temperature

- +1°C to +40°C

Min. distance to wall

- 50cm

¹Lubricant recommended

PREBENA Special- Compressor -Oil

Order no.: Z200.40

DONNÉES TECHNIQUES

Débit d'aspiration

- 260 l/min

Débit de remplissage

- 140 l/min

Tension secteur (entrée)

- 230 V ~

Fréquence secteur

- 50 Hz

Fusible (à action retardée)

- 12A

Puissance absorbée

- 1800 W

Vitesse max. en fonctionnement

- 2800 tr/min

Capacité de la cuve

- 20 l

Quantité d'huile¹

- 0.2 l

Dimensions L x L x H

- 480 x 400 x 780 mm

Poids

- 32 kg

Pression finale de compression

- 10 bar

Caractéristiques Acoustiques

selon EN ISO 3744 (2000/14/CE)

- LWA = 80 dB (A)

- LpA = 78 dB (A)

Température d'utilisation

- +1°C à +40°C

Distance min. par rapport au mur

- 50cm

¹Lubrifiant recommandé

PREBENA Huile spéciale pour

compresseur

Ordre no.: Z200.40

Ersatzteilliste Nr.:

Sparepart list no.: **65100001**

Liste de pièces no.:

Bezeichnung der Maschine: **Kompressor**

Description of machine: **Compressor**

Dénomination de la machine: **Compresseur**

Geräte Typ:

Type of tool: **Pioneer 345**

Type d'appareil:

TECHNISCHE DATEN

Ansaugleistung

- 300 l/min

Füllleistung

- 200 l/min

Netzspannung (Eingang)

- 230 V ~

Netzfrequenz

- 50 Hz

Elektrische Absicherung (träge)

- 12.9A

Leistungsaufnahme

- 1800 W

Max. Betriebsdrehzahl

- 1450 U/min

Behälterinhalt

- 20 l

Ölmenge¹

- 0.43 l

Maße L x B x H

- 480 x 420 x 780 mm

Gewicht

- 45 kg

Verdichtungsdruck

- 10 bar

Geräuschkennwerte

Nach EN ISO 3744 (2000/14/EG)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Einsatztemperatur

- +1°C bis +40°C

Min. Abstand zur Wand

- 50cm

¹Empfohlenes Schmiermittel

PREBENA Spezial-Kompressoren-Öl

Bestell-Nr.: Z200.40

TECHNICAL DESCRIPTION

Suction capacity

- 300 l/min

Filling capacity

- 200 l/min

Supply voltage (input)

- 230 V ~

Line frequency

- 50 Hz

Electric protection, delayed-action

- 12.9A

Power input

- 1800 W

Max. operating speed

- 1450 rpm

Vessel Capacity

- 20 l

Oil quantity¹

- 0.43 l

Dimensions L x W x H

- 480 x 420 x 780 mm

Weight

- 45 kg

Compression final pressure

- 10 bar

Noise characteristics

according to EN ISO 3744 (2000/14/EC)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Implementation temperature

- +1°C to +40°C

Min. distance to wall

- 50cm

¹Lubricant recommended

PREBENA Special- Compressor -Oil

Order no.: Z200.40

DONNÉES TECHNIQUES

Débit d'aspiration

- 300 l/min

Débit de remplissage

- 200 l/min

Tension secteur (entrée)

- 230 V ~

Fréquence secteur

- 50 Hz

Fusible (à action retardée)

- 12.9A

Puissance absorbée

- 1800 W

Vitesse max. en fonctionnement

- 1450 tr/min

Capacité de la cuve

- 20 l

Quantité d'huile¹

- 0.43 l

Dimensions L x L x H

- 480 x 420 x 780 mm

Poids

- 45 kg

Pression finale de compression

- 10 bar

Caractéristiques Acoustiques

selon EN ISO 3744 (2000/14/CE)

- LWA = 94 dB (A)

- LpA = 80 dB (A)

Température d'utilisation

- +1°C à +40°C

Distance min. par rapport au mur

- 50cm

¹Lubrifiant recommandé

PREBENA Huile spéciale pour

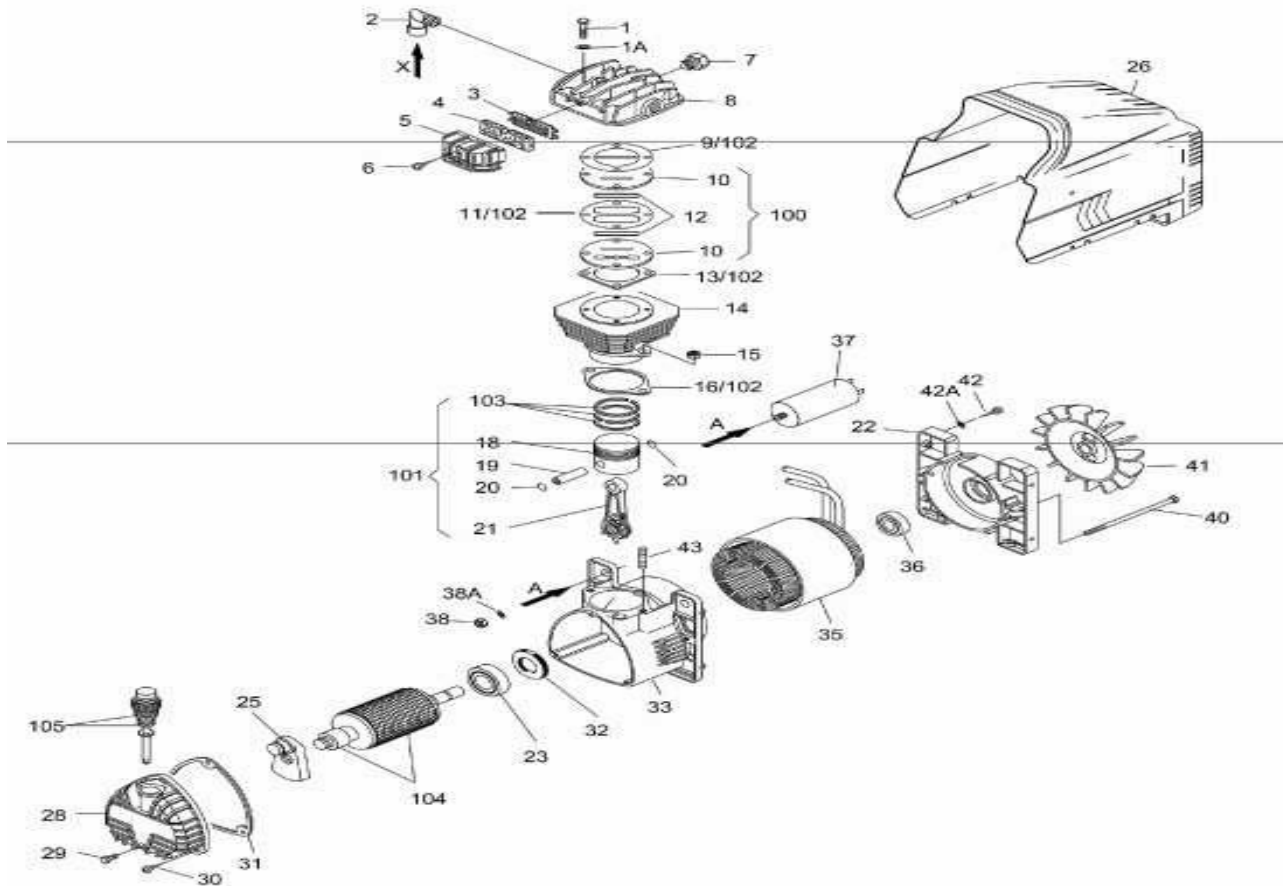
compresseur

Ordre no.: Z200.40

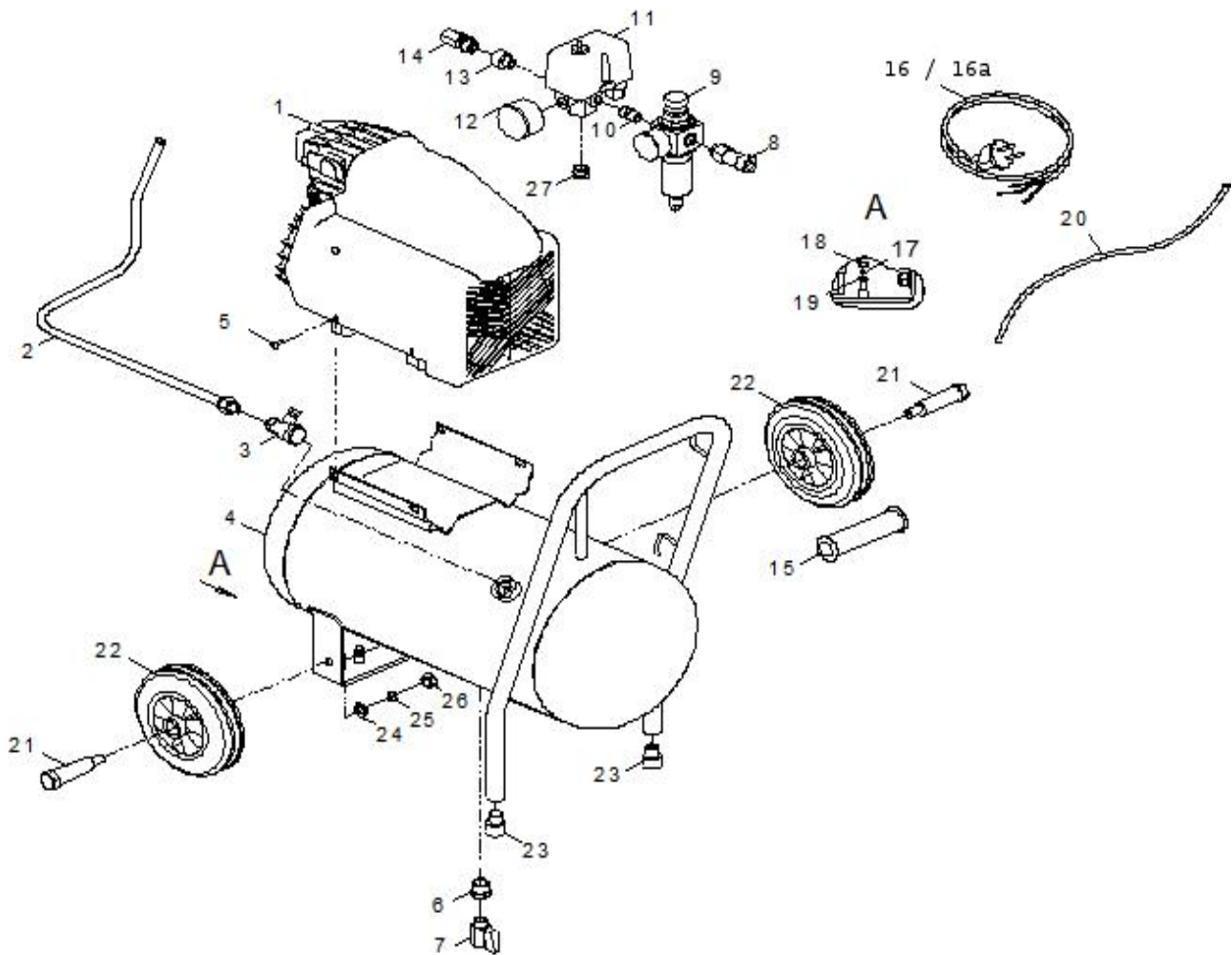
Aus technischen Gründen muss an dieser Stelle eine Leerseite eingefügt werden.

Anhang C

Orkan 260-S20 / Orkan 260

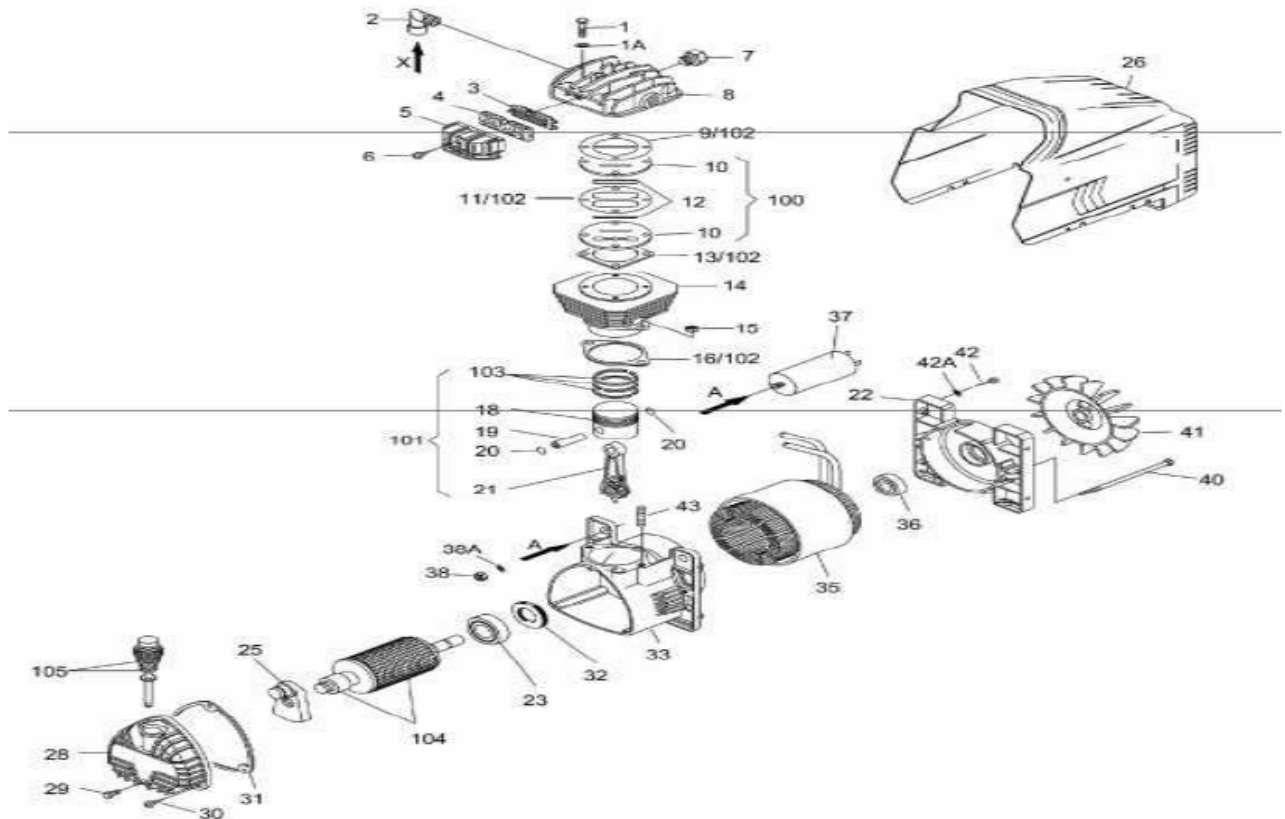


Pos	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	7011220000	4	Schraube	26	9100030090	1	Kunststoffhaube
1A	9700010186	4	Unterlegscheibe	28	7650020000	1	Gehäusedeckel
2	9700010091	1	Winkel	29	7012160000	1	Schraube M6x12
3	7458340000	1	Platte	30	9700010187	3	Schraube 5x14
4	7210010000	1	Filterelement	31	7078460000	1	Gehäusedeckeldichtung
5	7210430000	1	Ansaugfilter	32	9100010430	1	Wellendichtung
6	7012100000	1	Schraube ø 3.9x16 "B"	33	5070320008	1	Kurbelgehäuse
7	9100250080	1	Anlauf-Sicherheitsventil	35	9100030100	1	Elektromotor 23
8	9100030080	1	Zylinderkopf	36	7060010000	1	Kugellager
9	9100010310	1	Dichtung	37	7310320000	1	Kondensator 30µF
10	9100010240	2	Ventilplatte	38	9700010188	1	Mutter M8
11	9100010080	1	Dichtung	38A	9700010184	1	Unterlegscheibe
12	9100010370	2	Ventil-Lamellen	40	9100010060	2	Zugstange
13	9100020140	1	Dichtung	41	9100010200	1	Lüfter
14	9100030010	1	Zylinder	42	7013060000	1	Schraube
15	7020070000	2	Mutter M8	42A	9700010183	1	Unterlegscheibe
16	9100010300	1	Dichtung	43	9100010050	2	Bolzen
18	7220020000	1	Kolben	100	4082670000	1	Ventilplatten-Set
19	9100010070	1	Kolbenbolzen	101	9700010049	1	Kolben-Set
20	7041010000	2	Sicherungsring	102	4082450000	1	Dichtungssatz
21	5050150008	1	Pleuel	103	9100010790	1	Kolbenringe-Set
22	9100030070	1	Abdeckung	104	9700000317	1	Kurbelwelle mit Stange
23	7060060000	1	Kugellager	105	9700010061	1	Ölmesstab
25	9100030030	1	Ausgleichsgewicht				

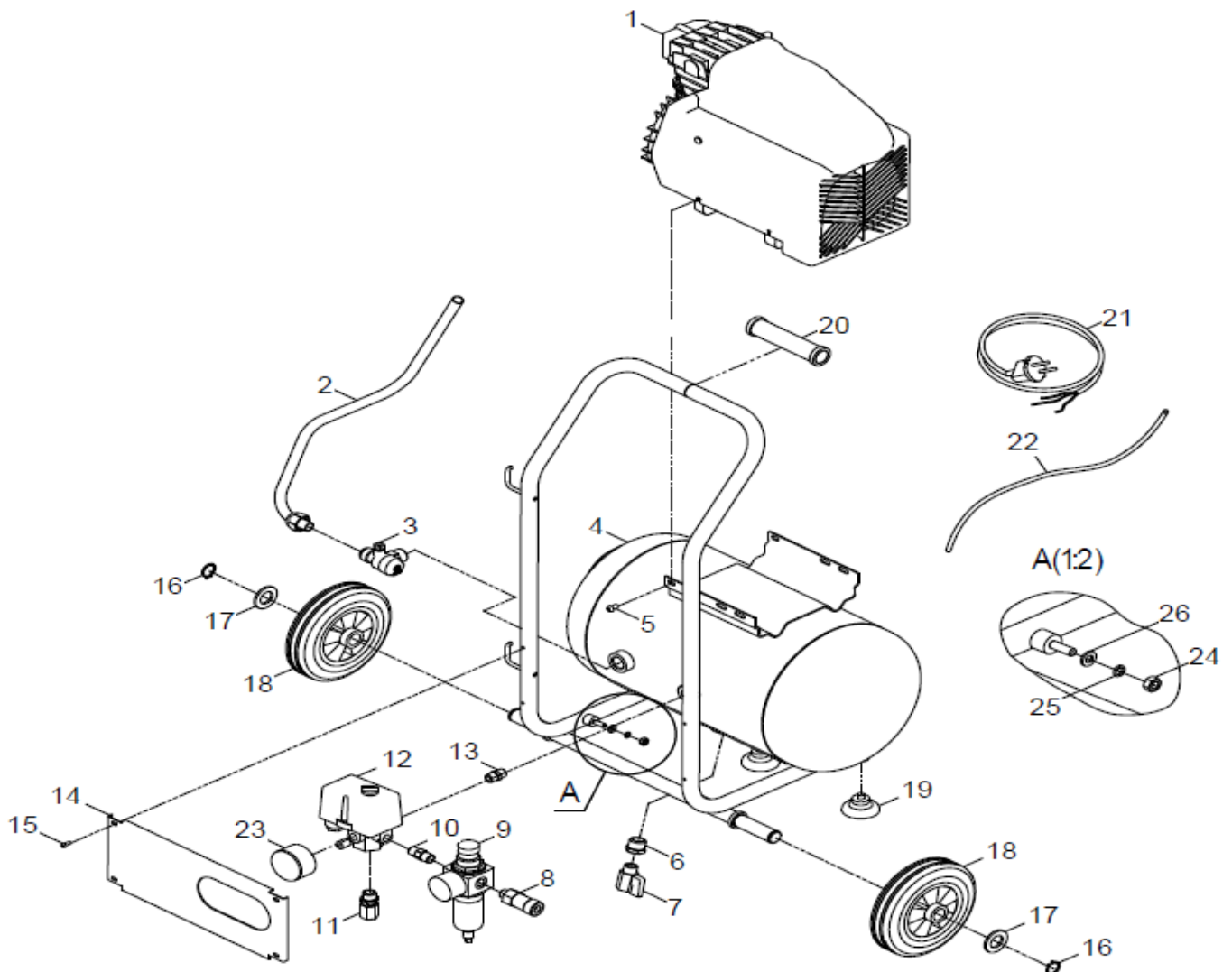


Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	4011210130	1	Kolbenblock für Orkan 260	16	3198.00.01.110	1	Elektr. Leitung DE
2	3148.00.00.100-02	1	Luftleitung	16 a		1	Elektr. Leitung CH
3	4241122102	1	Rückschlagventil	17		1	Scheibe
4	3067.00.00.000	1	Drucktank	18		1	Mutter
5		4	Schraube	19		1	Scheibe
6	3060.00.00.123	1	Adapter	20	4490600000	1	Rohr Rilsan
7	4111312500	1	Hahn	21	3101.00.10.002	2	Bolzen
8	4119000000	1	Hahn	22	4281016000	2	Rad
9	4132010110	1	Filter	23	3197.00.00.001	2	Dämpfer
10	4151700003	1	Adapter	24		2	Scheibe
11	4992112073	1	Druckschalter	25		2	Scheibe
12	4141301600	1	Manometer	26		2	Mutter
13	3101.00.00.301	1	Adapter	27	3060.00.00.121	1	Adapter
14	4252100203	1	Sicherheitsventil				
15	4273000204	1	Griff				

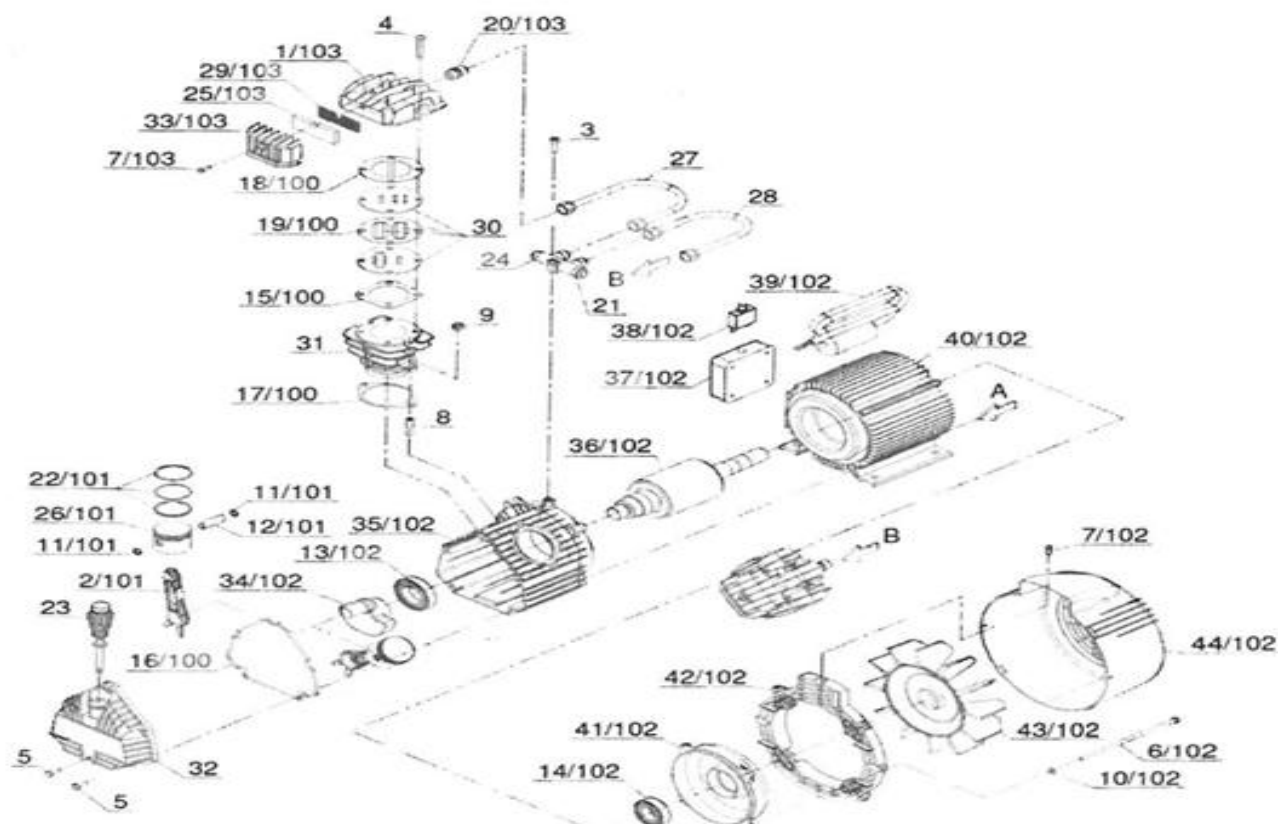
Pioneer 260



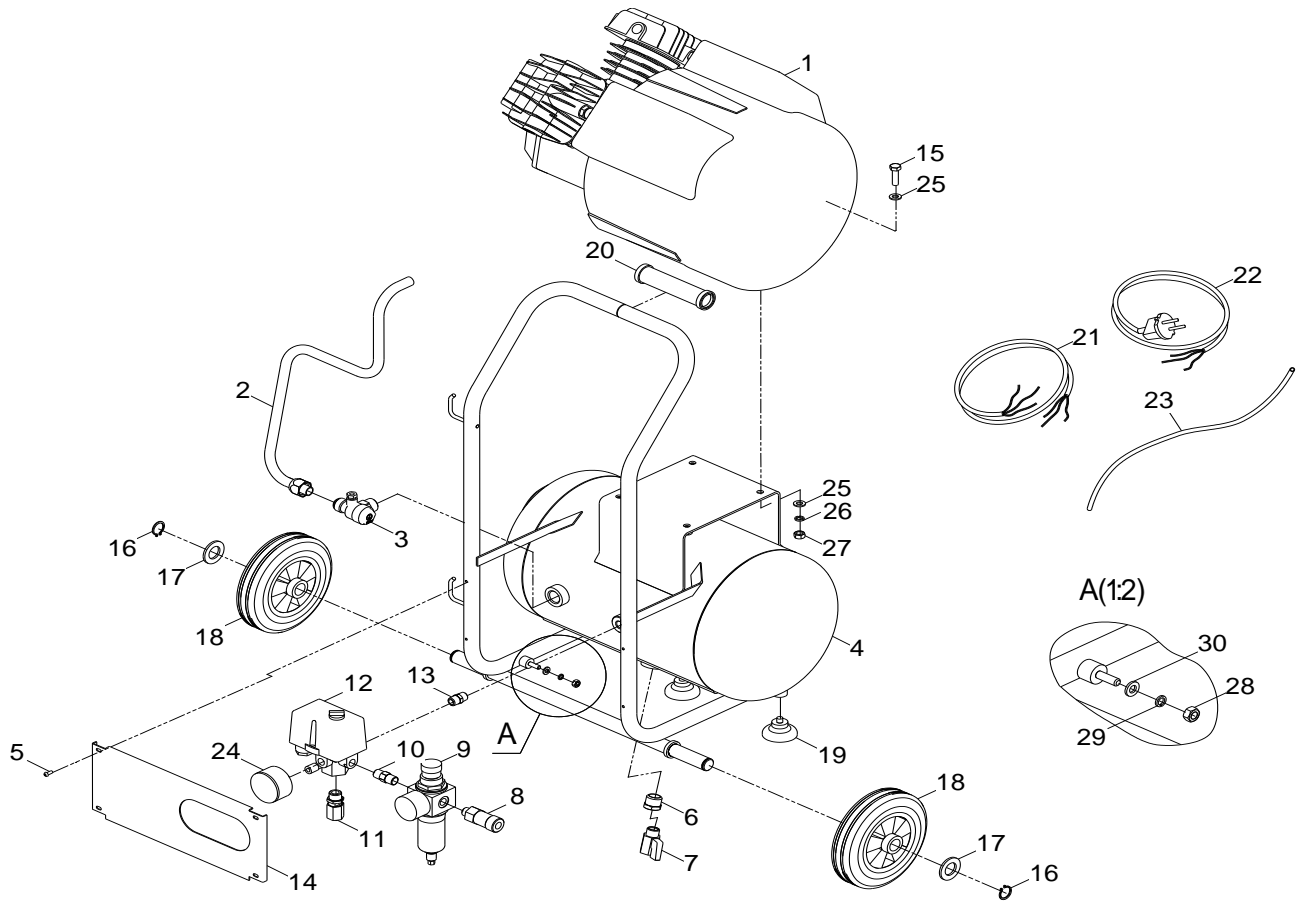
Pos	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	7011220000	4	Schraube	26	9100030090	1	Kunststoffhaube
1A	9700010186	4	Unterlegscheibe	28	7650020000	1	Gehäusedeckel
2	9700010091	1	Winkel	29	7012160000	1	Schraube M6x12
3	7458340000	1	Platte	30	9700010187	3	Schraube 5x14
4	7210010000	1	Filterelement	31	7078460000	1	Gehäusedeckeldichtung
5	7210430000	1	Ansaugfilter	32	9100010430	1	Wellendichtung
6	7012100000	1	Schraube ø 3.9x16 "B"	33	5070320008	1	Kurbelgehäuse
7	9100250080	1	Anlauf-Sicherheitsventil	35	9100030100	1	Elektromotor 23
8	9100030080	1	Zylinderkopf	36	7060010000	1	Kugellager
9	9100010310	1	Dichtung	37	7310320000	1	Kondensator 30µF
10	9100010240	2	Ventilplatte	38	9700010188	1	Mutter M8
11	9100010080	1	Dichtung	38A	9700010184	1	Unterlegscheibe
12	9100010370	2	Ventil-Lamellen	40	9100010060	2	Zugstange
13	9100020140	1	Dichtung	41	9100010200	1	Lüfter
14	9100030010	1	Zylinder	42	7013060000	1	Schraube
15	7020070000	2	Mutter M8	42A	9700010183	1	Unterlegscheibe
16	9100010300	1	Dichtung	43	9100010050	2	Bolzen
18	7220020000	1	Kolben	100	4082670000	1	Ventilplatten-Set
19	9100010070	1	Kolbenbolzen	101	9700010049	1	Kolben-Set
20	7041010000	2	Sicherungsring	102	4082450000	1	Dichtungssatz
21	5050150008	1	Pleuel	103	9100010790	1	Kolbenringe-Set
22	9100030070	1	Abdeckung	104	9700000317	1	Kurbelwelle mit Stange
23	7060060000	1	Kugellager	105	9700010061	1	Olmesstab
25	9100030030	1	Ausgleichsgewicht				



Pos	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	4011210130	1	Kolbenblock für Pioneer 260	14	3198.00.00.001	1	Panel
2	3198.00.02.000	1	Luftleitung	15	3302	4	Schraube
3	4241122102	1	Rückschlagventil	16		2	Ring speer
4	3068.00.00.000	1	Drucktank	17		2	Scheibe
5		4	Schraube	18	4281016000	2	Rad
6	3060.00.00.123	1	Adapter	19	4290804501	2	Dämpfer
7	4111312500	1	Hahn	20	4273000204	2	Griff
8	4119000000	1	Hahn	21	3198.00.01.110	1	Elektr. Leitung
9	4132010110	1	Filter	22	4490600000	1	Rohr Rilsan
10	4160010000	1	Vereinigung	23	4141301600	1	Manometer
11	4252100203	1	Sicherheitsventil	24		1	Mutter
12	4992112073	1	Druckschalter	25		1	Scheibe
13	4151700003	1	Adapter	26		1	Scheibe



Pos	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	5030250008	2	Zylinderkopf	25	7210010000	2	Ansaugfilterelement
2	5050150008	2	Pleuelstange	26	7220260000	2	Kolben
3		1	Schraube M6x25 UNI-5931	27	7238930000	1	Verbindungsrohr
4		8	Schraube M6x40 UNI-5737	28	7238940000	1	Verbindungsrohr
5		6	Schraube M6x16	29	7458031000	2	Ansaugfilterplatte
6		4	Zugstange M6x167 UNI-	30	7459480000	2	Ventilplattenset
7		6	Schraube Ø3,9x16	31	7575400000	2	Zylinder
8		4	Bolzen M.8x35x14x16	32	7650010000	1	Gehäusedeckel
9		4	Mutter M8 UNI-5587	33	9100270240	2	Ansaugfilterabdeckung
10		4	Unterlegscheibe Ø6 UNI-	34	5041440008	1	Schwungmasse
11		4	Sicherungsring Ø12	35	9108720070	1	Kubelgehäuse
12	7050210000	2	Kolbenbolzen Ø12 8x38	36	9108780020	1	Rotor
13	7060050000	1	Kugellager 6007-2RS	37	9108720040	1	Klemmkasten
14	7060650000	1	Kugellager 6205-2RS	38	7410880000	1	Motorschutz
15		2	Dichtung	39	9108780040	1	Kondensator
16		1	Dichtung	40	9108780030	1	Stator
17		2	Dichtung	41	9108720060	1	Abdeckung
18		2	Dichtung	42	9108720020	1	Lüftergitter
19		2	Dichtung	43	9108720030	1	Lüfter
20	7081100000	2	Winkel	44	9108720010	1	Lüfterabdeckung
21	7089950000	1	Verteiler	100	4083860000	1	Dichtungssatz
22	4080230000	2	Kolbenringe	101	4191130000	2	Kolben-Set
23	7181060000	1	Ölmesstab	102	9108720000	1	Elektromotor kpl.
24	7196000000	1	Entlastungsventil	103	9700002365	2	Zylinderkopf kpl.



Pos	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung
1	4011210130	1	Kolbenblock für Pioneer 345	21	4901155096	1	Elektr. Leitung
2	3198.00.02.000-01	1	Luftleitung	22	3198.00.01.110	1	Elektr. Leitung
3	4241122102	1	Rückschlagventil	23	4490600000	1	Rohr Rilsan
4	3068.00.00.000-01	1	Drucktank	24	4141301600	1	Manometer
5	3302	4	Schraube	25		8	Scheibe
6	3060.00.00.123	1	Adapter	26		4	Scheibe
7	4111312500	1	Hahn	27		4	Mutter
8	4119000000	1	Hahn	28		1	Mutter
9	4132010110	1	Filter	29		1	Scheibe
10	4160010000	1	Vereinigung	30		1	Scheibe
11	4252100203	1	Sicherheitsventil				
12	4992112073	1	Druckschalter				
13	4151700003	1	Adapter				
14	3198.00.00.001	1	Paneel				
15		4	Bolzen				
16		2	Ring speer				
17		2	Scheibe				
18	4281016000	2	Rad				
19	4290804501	2	Dämpfer				
20	4273000204	2	Griff				

Aus technischen Gründen muss an dieser Stelle eine Leerseite eingefügt werden.

Aus technischen Gründen muss an dieser Stelle eine Leerseite eingefügt werden.

Anhang D

Formular 2
 (Muss ausgefüllt werden)

Wartungsliste

Verfahren	Datum								
Ölstandsregulierung	Abhaktbereich								
Ölwechsel									
Prüfung des Anzugsmoments im Kolbenzylinder									
Prüfen und Einstellen der Riemenspannung									
Überprüfung und Reinigung des Luftansaugfilters									
Austausch des Luftansaugfilters (Filterelement)									
Überprüfen der Haltekraft von Kolbenzylinder, Elektromotor, Grundplatte. Anziehen der Verschraubungen									
Andere Wartungsarbeiten									

Anhang E

ANGABEN ZUM KUNDEN, HÄNDLER/VERKÄUFER

Angaben zum Kunden

Name des Unternehmens:

Anschrift:

.....

.....

Postleitzahl:

Angaben zum Händler/Verkäufer

Name des Unternehmens:

Anschrift:

.....

.....


Postleitzahl:

Tel.-Nr.: Fax-Nr.:

Kaufinformationen

Kaufdatum:

Stempel Händler/Verkäufer:



Unterschrift Händler/Verkäufer:



Warranty Card



Garantieschein

This card warrants guaranteed repairs of the compressor equipment

Der vorliegende Garantieschein ist eine Verpflichtung auf die
Garantiereparatur der Kompressorausrüstung

The Card ensures the right for free-of-charge repairs and replacement of parts, units and broken
components due to the manufacturer's fault within warranty period.

Der Garantieschein gibt das Recht auf eine kostenlose Reparatur und den Austausch von Teilen,
Baugruppen und defekten Komponenten, wenn Schaden durch Verschulden des Herstellers im
Laufe der Garantiefrist entstanden ist.

Dear Customer!

Make sure that all sections in this Card are completed legibly and with no amendments.

Sehr geehrter Käufer!

Überzeugen Sie sich, dass alle Felder des gegenwärtigen Garantiescheins deutlich und ohne
Korrekturen ausgefüllt sind.

Table with 2 columns and 5 rows: Item / Artikel, Model / Modell, Serial No / Serielle Nr, Date of Sale / Verkaufsdatum, Seller, Name and signature / Familienname und die Unterschrift des Verkäufers

1. Warranty Period (Months) / Gewährleistungsfrist (Monate):

2. Customers signature / Unterschrift des Käufers:

3. Date / Datum:

4. Dealers signature / Unterschrift des Verkäufers :

5. Date / Datum:

6. Dealers Stamp / Verkäufers Stempel :

7. Item tested in store / Gerät vor Übergabe getestet: Yes / Ja No / Nein

Yes/No checkbox

No/Nein checkbox

8. Reason not tested / Grund nicht getestet:

.....
.....